

カンボジア通信

カンボジア教育支援基金 (KEAF-Japan) 会報

2011年 3月 58号



〒150-0012 東京都渋谷区広尾4-2-24
JICA地球ひろば気付
カンボジア教育支援基金 事務局
TEL&FAX 048-431-5669(連絡先竹口)
<http://www.keaf-japan.com>

郵便振替口座

00150-1-558318 カンボジア教育支援基金

「百聞は一見に如かず」

KEAFシニアツアーに参加して

石橋 謙二 恵子(宮崎)

カンボジア、ベトナムへの旅

今年の初め、ファックス一枚の旅程表を手にし
ながら「普通の観光ツアーではなさそうだし、海
外旅行通の川野さん(ツアー参加者のひとり)のお
誘いだからキット素晴らしい旅行よ」と言う事で
予備知識の無いままに一緒に参加しました。

1月25日。シェリムアップ空港到着、バスのフ
ロントガラスに「カンボジア教育支援」のプレート
を見つけ今回の主目的が分かりました。

1月28日 プノンペン街から郊外へ(訪問先
が、何故プレアスダハ郡なのか?疑問を持ちつ
つ)国道1号線の舗装が途切れ工事中的ゴトゴト
道へ、昔懐かしい振動、正に発展途上。沿道の民
家の庭にマンゴウの木。広大なメコンデルタの田
んぼ、その中に放たれている牛ののんびりとした
仕草、さすがに農業国。

海外援助といえばODAを思い起し、何となく事
務的とか援助する側の都合優先とかそのような事
を連想していましたが、昨夜の夕食時や道中での
会長さんのお話で「支援」ということがそれとは
どうも違うようなのだと思えてきました。



出迎いの高校生—プロモルプロム高校

こどもたちに溶け込んだ

学校に到着。制服姿の高校生からの熱烈歓迎。

職員室でのヤシの実ジュース正に完熟ジュース!

校長先生のお話で就学生数が現在中高合せて
1100余名とのこと。教室不足のため学校は2部授
業体制。電気は教室まで来てますが、50m程先の
寄宿舍が遠いようです。そのような環境ながら「
自分は勉強して大学に行くのだ」と積極的に、分
かりやすい英語で話しかけてくる男子高校生。そ
の様子は人懐っこくしかし真剣な語り草。「一緒
に写真を」とにこやかに語りかけてくる女子高生
が印象的でした。年齢を忘れ記憶の奥底に錆びつ
いた単語をしばらく出し、出てこない言葉はボディ
ランゲージで、すっかりその中に溶け込んでいる
自分にびっくり。若者の心意気にふれる思い掛け
ない体験でした。

一隅を照らす

会長さんは今回が8度目の訪問とか。永年会員
の皆様と現地の先生や生徒間に培われ育った信頼
関係のなかで、生徒達が意欲的で伸び伸びと育っ
ている様に深い感動を覚えました。コン・ボーン
さんのことも聞き「支援」の根底に「熱いジャー
ナリスト魂」換言すると「祖国復興には教育」と
いうその正義感からほとばしるエネルギーの大き
さ」をみる思いがしました。これぞ民際外交のお
手本。何時の日か彼らが両国の掛け橋となる事を
確信し同時にシニアツーリストにまだまだやり
残しがある事を教えてくれた思い出に残る良い旅
でした。

側で「今回のツアーは少し難しかったけど素敵
な方々とご一緒でき楽しい旅行になりました。」



先生、生徒と記念撮影

「2011 年 1 月 KEAF シニアツアー」

事務局員 石山 路子

1 月 25 日 ハノイ経由でシェムリアップへ
1 月 26 日 アンコールワット遺跡観光 カンボジア舞踊
1 月 27 日 プノンペン市内観光
1 月 28 日 プロモルプロム校訪問 先生・生徒達と交流
1 月 29 日 ホーチミンへ ホーチミン市内観光
1 月 30 日 メコンデルタ河口の町ミトへ島内散策
メコンデルタクルーズ ドンコイ街散策
1 月 31 日 クチのトンネル見学 水上人形劇鑑賞
2 月 1 日 ホーチミン発 早朝成田着
参加者 9 名(男性 4 名 女性 5 名)
「連泊スケジュール」と「ゆったり」も好評でした。

好評だったシニアツアー

次回も多数のご参加を期待します

会 長 金子 敦郎

「シニアツアー」はじめての試みでしたが、幸い参加していただいた方々からは「面白かった」「いい旅だった」という評価をいただくことができました。支援先のプレアスダッハの学校で、シニアの皆さんと村の子どもたちが英語、日本語に身振り、手振りを交えて楽しそうに語り合い、写真を撮り合っている様子を見て、本当によかったなと思いました。宮崎から参加いただいた石橋謙二・恵子ご夫妻に報告を寄せていただきました。

参加者の皆さんからは、早速多額の献金をいただきました、心からお礼を申し上げます。

「気になった大結婚披露パーティ」

同行させていただいて、ひとつ気になったことがありました。プノンペンで泊まったホテル・カンボジアーナで大結婚披露パーティーに出くわしました。カップルは軍首脳の息子とある有力者の娘さんとか。メコン川に面した大きなテラスでは午後から未明まで食事と音楽とダンス、ホテルの周辺数百メートル四方は招待客が乗ってきた運転手つき乗用車で埋め尽くされました。車種はパジャロ、ランドクルーザー、レクサスなどピカピカの大型 4 輪駆動車がほとんど。この種の車が今のカンボジアではステータス・シンボルだそうです。KEAF 専属のようなガイドさんに「軍の首脳って誰？」と聞きました。何でもよく知っているガイドさんなのに、そんなことを詮索するのは「怖い」

からよくわからない、招待客は多分 1 万人ぐらいでしょうということでした。カンボジアでは貧富格差が広がっていますが、ここまでとは思いませんでした。

こうしたツアーは出来れば毎年実施したいと考えています。時期は乾季に入った 11 月半ばから翌年 1 月になると思います。次回ツアーにも大勢の方に参加していただきたいと思います。



【 楓大学奨学生からのお手紙 】

カンボジア王国 国民 信仰 国王 感謝状

私は、リム・セイラーと申します。2009 年～2010 年には、プロモルプロム高校の 12 年生 C クラスの生徒でした。

私が、王立プノンペン大学人文社会学部での 4 年間の学業を続けるため、年間 500 アメリカドルの奨学金を、NGO である KEAF Japan を通じて下さりました、基金のご提供者である 楓千賀子様に深く御礼申し上げます。ご期待に応えて結果をだせるように、そして自分自身の将来の目標を定めるためにも、全身全霊を尽くして頑張って勉強したいと思います。

最後になりますが、楓千賀子様をはじめとする奨学金を下さりました皆様方が、ご多幸とご健康を享受されますように、またすべての物事が成功しますようお祈り申し上げます。

2010 年 9 月 30 日
リム・セイラー

原文クメール語：翻訳、上智大学講師朝日由実子
※書き出しと文末のスタイルは、カンボジアの公用書式の体裁を取っています。個人的な感謝状ですが、緊張した感覚が表れています。(事務局)

楓 千賀子 様

こんにちは、楓千賀子様お元気ですか。
私はレン・サイと申します。私は、王立プノンペン大学の科学専攻 2 年を終了しました。私は、2010 年 9 月 19 日から 3 年になります。奨学金支援をととても感謝しています。とりわけ、楓千賀子様に一層の支援をしていただけることにより、継続して大学に行けるようになりとても嬉しく思っています。私は、皆さんが継続して支援して下さいを希望しており、卒業するまで一生懸命勉強することを約束いたします。

カンボジアの教育システムでは、多くの問題があり、多くの学生は低い教育レベルにあります。なぜならば、彼らは勉強を続けることが出来ないからです。彼らは、あなたの方の会の支援を必要としています。最後に、皆さんの会の発展と成功をお祈り致します。

敬具
レン・サイ
プノンペン

08. October. 2010

原文英文：事務局竹口翻訳

※レン・サイ君は、プロモルプロム中高校在学中、外国語の授業は、フランス語 3 年間、英語 3 年間という学校都合による変則な教育を受けています。高校卒業時は、英語が全く出来ませんでした。大学になって一念発起し、勉強しなおして英文手紙を書ける様になりました。

〔 2009 年 4 月の修学旅行に参加して 〕

アンコールワットとポルポトと

歴史を実感しました。

ボ・フーウン、
ビン・ヘン

(当時プロモルプロム高校 3 年)

カンボジア教育支援基金及び資金を支援している方々が、見学のチャンス企画し、参加させていただいたことに対し、僕は一人の学生として大変嬉しく思いました。見学は非常に楽しく、その上、見学を通じて、カンボジアの歴史をその場で実感できました。プノンペン市内におけるトゥールスレン博物館、キリング・フィールドなどを見学して、学生だけではなくカンボジア国民全体が知らなかったポルポトのこと、歴史に残っている残酷な時代における、その当時の人々の苦しみや悔し涙を実感として、学ぶことができた

と思います。お年寄りや親が教えてくれた時には、物語のような話で面白い話だけだと思っていましたが、実際に自分の目で確かめられた時には、言葉がでない位の悔しさで心が震えました。



トゥールスレン博物館

そして、国立博物館・王宮などを見学したことによって、カンボジアの偉大なアンコールワットの歴史及び唯一無二の時代の宝物などや見たことがない風景が自分の目で確かめることができ、とても素晴らしかったです。それに、プノンペンでたくさんのおいしいご飯を食べられ、とても幸せでした。僕たちは、見学によって新しい知識を身につけることができました。

最後に、カンボジア教育支援基金及び支援して下さる皆様に心からの感謝を申し上げます。皆様が、いつまでもお元気でいらっしゃられるように願っております。そして、これからも続けて後輩学生たちにも奨学金の支援と修学旅行の機会を作っていただけるようお願い申し上げます。

見学実施日 2009 年 04 月 06 日

翻訳 オム・オドム 東洋大学留学生

独立記念塔



王立博物館



No	写 真	名前	性別
		学年／クラス人数	成績
		兄弟姉妹	番目
		大学専攻希望	
		将来	
		家業	
		現住居 通学時間 距離	
		好きな科目	
		塾での勉強科目	
		その他、高校でしたいこと	



タッコー高校

プロモルプロム高校

60		個人情報保護のため非表示	女
		12年	
		4人 2人学校、1人幼児	
		小学校の先生→銀行員	
		農家 牛、豚、家鴨、鶏各1	
		家 40分	3km
		英語、物理、化学、クメール語	
		塾では英語、物理、化学	
		農作業の手伝い	

タッコー高校

1		個人情報保護のため非表示	男
		10年	3/37
		3人、上2人は小学校卒	3番目
		大学進学希望	
		クメール語の教師 母校で教えたい	
		農家 家族皆が応援	
		親戚の家に住む	(14km)
		クメール語	
		数学 物理	
		サッカーが好き	

61		個人情報保護のため非表示	男
		10年	12/35
		2人 妹6年	1番目
		大学進学希望	
		エンジニア (建築)	
		農家 手伝う	
		家 自転車	9km
		クメール語	
		英語	
		サッカーが好き	

2		個人情報保護のため非表示	女
		10年 Takko	7/37
		3人 兄は9年まで	3番目
		大学進学希望 両親も応援	
		物理の教師	
		農家	
		親戚から通う	
		物理	
		物理	
		バドミントンが好き	

プレアンドゥン高校

	個人情報保護のため非表示	男
	12年(物理A)	11/50
	3人、妹は8年で退学	1番目
	大学進学希望	
	仕事し貯金、大学院進学希望	
	農家、妹、弟は現在9年生	
	お寺 徒歩15分	1km
	数学、物理、化学	
	英語	
	長期休みもお寺で勉強	



プレアンドゥン高校

12年生14組中最上位2クラスの内に入っている。 学年での成績は22/650
校長先生の評価

礼儀正しく、学校の手伝いを積極的に行う。
田舎出身の生徒はハンデがあるが、非常に頑張っている。

プロモルプロム高校
ポントラバイ高校
プレアンドゥン高校
タッコー高校

日本語支援活動、スタディーツア、シニアツアー訪問交流しています。
プラティアート中学推薦の奨学生が進学する学校です。
プレイトープ中学推薦の奨学生が進学。従兄の僧がいる寺に寄宿。(プレイヴェン市)
バンティチャクライ中学推薦の奨学生が進学。2010. 10奨学生支援開始。

1		個人情報保護のため非表示	男	6		個人情報保護のため非表示	女
		12年				11年D	10/45
		6人	6番目			6人中5番目(1人は10年生)	
		大学進学希望				大学進学希望	
		物理の教師				ガイド、英語通訳	
		農家2ha 進学に理解				農家1ha	
		家から自転車で30分	10km			高校までは1時間	10km
		数学、物理				クメール語、歴史、地理	
						数学、英語	
		兄弟で始めて高校へ				歴史が好きで、戦争、宗教に興味	
2		個人情報保護のため非表示	女	7		個人情報保護のため非表示	男
		12年				11年A1	2/45
		6人	6番目			6人中6番目(上1人は高卒)	
		大学進学希望				大学進学希望・教師養成学校	
		英語の教師				建築設計士／教師	
		農家 兄11年他は中卒				農家2ha	
		家から自転車30分	8km			自転車で40分	9km
		英語				数学、化学、物理	
						数学、物理、化学	
						奨学金は教科書、文具に	
3		個人情報保護のため非表示	女	8		個人情報保護のため非表示	男
		12年				11年	
		4人姉妹	1番目			5人中1番目	
		大学進学希望				大学進学希望	
		医者				医者(老人や村人を助ける)	
		農家				農家	
		家から	距離			家から自転車で50分	9km
		数学、英語				英語、数学、物理	
		塾で数学、物理、化学、英語				英語、数学、物理	
		バスケットボール				趣味は音楽鑑賞、読書	
4		個人情報保護のため非表示	女	9		個人情報保護のため非表示	男
		11年	7/45			11年A2	
		6人中3番目				8人中8番目(1人は10年まで)	
		大学進学希望				大学進学希望	
		銀行員(給料が良いので)				建築士(国の発展のため)	
		農家 ha				農家	
		家から自転車で40分	10km			家から自転車で50分	9km
		化学、生物、英語				数学、化学、物理、英語	
		朝1H、夜1Hの自学				数学、化学、物理、英語	
		奨学金は文具、塾に使う				趣味はサッカー	
5		個人情報保護のため非表示	女	10		個人情報保護のため非表示	男
		11年	8/45			11年	1/45
		6人中3番目				5人中5番目	
		大学進学希望				大学進学希望?難しい	
		医者(貧しい人を助きたい)				エンジニア	
		農家 1ha				農家	
		家から自転車で1h	10km			家から自転車で40分	10km
		数学、化学、物理				数学、化学、物理、英語	
		英語、数学				数学、化学、物理、英語	
		奨学金は塾、文具に使う				農園の手伝い、友人と勉強	

11		個人情報保護のため非表示 10年 3人 大学進学希望 数学の教師 農家2ha 進学に理解 家から自転車で1時間 10km 数学 家で19:00~20:30勉強 数学 物理 サッカーが好き、絵・読書	男 1/35 1番目	16		個人情報保護のため非表示 10年 3人上は9年まで 大学進学希望 クメール語の教師 農家1ha 家 自転車 10km 数学、物理 クメール語 物理 サッカーが好き	男 5/35 2番目
12		個人情報保護のため非表示 10年 5人、上2人高校まで プノンペン大学進学希望 医師(高収入、田舎には少ない) 農家0.5ha 家で2時間勉強 家 自転車 40分 14Km クメール語 英語 数学 続けたい 子どもと遊ぶのが楽しい	女 3/23 3番目	17		個人情報保護のため非表示 10年 4人 上2人中学まで プノンペン大学進学希望 クメール語の教師 農家 家で19:00~22:00勉強 家 自転車で1時間 4km クメール語 数学、クメール語 バドミントンが好き	女 6/35 3番目
13		個人情報保護のため非表示 10年 3人 大学進学希望 クメール語の教師 農家0.5ha 手伝い、勉強2h 家から 自転車 9km クメール語 塾で数学 サッカーが好き	男 2/40 1番目	18		個人情報保護のため非表示 10年 7人 上6人中学まで プノンペン大学進学希望 クメール語の教師 農家 家から自転車で50分 10km クメール語 数学、クメール語 バドミントンが好き	女 3/33 7番目
14		個人情報保護のため非表示 10年 5人中 姉中学まで 大学進学希望 医師 農家 家で19:00~21:00勉強 家 自転車 9km 生物 英語、生物 バドミントンが好き	女 5/35 2番目	19		個人情報保護のため非表示 10年 5人 上2人中学まで 人材大学進学希望 マーケティング 農家 家で19:00~22:00勉強 家から自転車で50分 9km クメール語 クメール語、数学、英語 バドミントンが好き	女 2/33 3番目
15		個人情報保護のため非表示 10年 5人、上3人は6年まで 大学進学希望 クメール語の教師 農家 1ha 家 自転車 7km クメール語 クメール語、生物 奨学金は塾、文具へ	女 3/35 4番目	20		個人情報保護のため非表示 10年 6人 大学進学希望 医師(村の病人を助けたい) 農家 手伝う 19:00~21:00勉強 家 自転車 12km 化学、 数学、化学 バドミントンが好き	女 2/35 2番目

CEAF 長野 閉会

CEAF 長野は、長野県で中学校の英語の先生をされていた山崎賢二先生がカンボジアの子どもの支援をしたいということで、教え子の方々の協力で、立ち上げられました。先生が逝去されてからは、奥様、事務局長の内山氏を中心になって継続されてきました。当初の支援予定に基づいて、昨年末に会を閉じられ、当カンボジア教育支援基金に残余金をご寄付いただきました。発足当初、山崎先生の支援が御意志通りにいかず、残念な思いをされましたが、それにも関わらず、支援を継続されていました。（事務局）

「山崎先生の奥様(正子様)は2月23日急逝されました。亡くなられる前に、カンボジア支援の会計整理ができ、残金を寄付させていただくことができ幸いでした。心残りなくご主人のもとに旅立たれたことと思います。本当にお世話になりました。」（CEAF 長野 事務局長 内山 二郎氏）

支援品・交流品有難うございます。 算数ボックス：豊中市・上野小学校様

時計盤は、特に好評でした。



アンサー小学校



ソンポン小学校



プロモルプロム小学校



デジカメ：矢野様、趙様



プレイトープ中学



プラティアート中学

絵手紙交流

蕨市北小学校の絵手紙
アンサー小学校へ



アンサー小学校



クメール語翻訳



豊中市上野小学校の絵手紙
プロモルプロム小学校へ



カンボジアの小学校から日本のお友だちへ
プロモルプロム小学校のお友だちから



ソンポン小学校のお友だちから



筆記具：矢野様



プレイトープ中学

年会費、寄付金、奨学金をお振込頂きました方々に心からお礼申し上げます。(敬称略させていただきます)

個人情報保護のため非表示